

## Re: EDICT : nokemono (merge); nokemono ni suru

---

*Source:* <http://sci.tech--archive.net/Archive/sci.lang.japan/2005-10/msg00381.html>

---

- *From:* Bart Mathias <[mathias@xxxxxxxxxx](mailto:mathias@xxxxxxxxxx)>
  - *Date:* Mon, 10 Oct 2005 02:23:56 GMT
- 

Paul Blay wrote:

> Bart Mathias wrote, but I had to go to Google for ...  
>  
>>> WWWJDIC already has an example for dQ kY< “jgÁ’nQ k  
>>> W\_ I was left out in the cold by everyone.  
>>  
>>  
>> An interesting sentence. I wonder exactly what the “jg part  
>> means, and who did it?  
  
> From a Japanese grammar point of view I shouldn't even try but Äî¼W  
> hWf...  
>  
> Would the 'original' be “jL “jgÁ’nQ kW\_  
> and not being able to have “jgLûûû it was ellipsed.

Surely something like that. I deleted the message within 20 seconds of posting it, because the thought came to me that it was very much like °gDO and the like. [.,d%oo] “jgÁ’nQ kW\_ "They all together as a group left me out in the cold" hK.

> I've probably thoroughly missed the point. ^^v

No, but you sure missed the "h"!

> (Hmm, I thought you could say " “jgÏc\_" but Google doesn't like  
> it ...)

For one thing, I bet (again without googling) Ïc\_ isn't all that much more common than }D\_ (which canna happily provided).

> Talking about interesting sentences in WWWJDIC ...  
>  
> oe·n` kYI'b \_!LDD  
> You had better give up smoking for your health.

You mean the English version sounds sort of suicidal?

Bart

- *Follow-Ups:*

- ◆ *Re: EDICT : nokemono (merge); nokemono ni suru*  
◇ *From: Paul Blay*

- *References:*

- ◆ *EDICT : sousha +(PC) :-)*  
◇ *From: Paul Blay*
- ◆ *EDICT : nokemono (merge); nokemono ni suru*  
◇ *From: Paul Blay*
- ◆ *Re: EDICT : nokemono (merge); nokemono ni suru*  
◇ *From: Paul Blay*

- Prev by Date: *Re: Most obscure vocabulary award.*
- Next by Date: *Re: Tempting parallels*
- Previous by thread: *Re: EDICT : nokemono (merge); nokemono ni suru*
- Next by thread: *Re: EDICT : nokemono (merge); nokemono ni suru*
- Index(es):
  - ◆ *Date*
  - ◆ *Thread*